

Envisioning tomorrow. Improving today.SM



Respironics New Jersey, Inc.
5 Wood Hollow Road
Parsippany, New Jersey
07054 USA
Tel: +1-724-387-4000
Fax: +1-724-387-5270

EC REP **Respironics Deutschland GMBH**
Gewerbestrasse 17
D-82211 Herrsching
Germany
Tel: +49 815293060
Fax: +49 8152930618

Respironics (UK) Ltd
Chichester Business Park
City Fields Way, Tangmere,
Chichester, West Sussex
PO20 2FT UK
Tel: +44 (0) 800 1300 845
Fax: +44 (0) 800 1300 846

Made in China

www.respironics.com

1054391 REV 2 11/09 bdc 12049

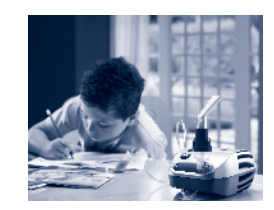


Inspiration*Elite*

• English • Español • Português • Ελληνικά
• Türkçe • Български • Magyar • Română • Čeština
• Slovensky • Slovenščina • Русский • עברית













Inspiration Elite Nebulizer Compressor System INSTRUCTIONS

Sistema compresor nebulizador Inspiration Elite INSTRUCCIONES

INSTRUÇÕES do Sistema de Nebulizador com Compressor Inspiration Elite

ΟΔΗΓΙΕΣ για το σύστημα εκνεφωτή με συμπιεστή Inspiration Elite

Inspiration Elite Nebulizatör Kompresör Sistemi TALİMATLAR

ИНСТРУКЦИИ за работа с пулверизиращата компресорна система Inspiration Elite

Inspiration Elite kompresszoros porlasztórendszer ÚTMUTATÓ

INSTRUCȚIUNI Sistem de comprimare şi nebulizare Inspiration Elite

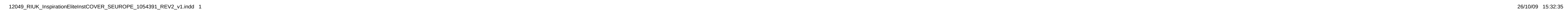
NÁVOD pro kompresorový nebulizační systém Inspiration Elite

NÁVOD NA POUŽITIE rozprašovacieho kompresorového systému Inspiration Elite

NAVODILA za sistem kompresorja in nebulizatorja Inspiration Elite

Аэрозольный аппарат Inspiration Elite с компрессором ИНСТРУКЦИИ

מכשיר אינהלציה Inspiration Elite – הוראות הפעלה



A

A3

A4

A5

A6

A7

A1

A2

Inspiration*Elite*

B

B1

B2

B3

B4

B5

B6

El Inspiration Elite es un sistema compresor nebulizador de aire que se conecta a la corriente eléctrica y ofrece una fuente de aire comprimido para aplicaciones médicas en el cuidado de la salud en el hogar. Deberá usarse con un nebulizador que utilice el flujo de aire generado, para producir partículas de medicamento en aerosol para administrar la terapia respiratoria en niños y adultos.

Índice

Sistema compresor nebulizador Inspiration Elite

Diagrama A muestra el Inspiration Elite.

Boquilla	*A1*
Recipiente del medicamento en el Sidestream	*A2*
Tubo del nebulizador	*A3*
Interruptor de encendido/apagado	*A4*
Salida del flujo de aire	*A5*
Rejillas de refrigeración	*A6*
Filtro de la entrada de aire	*A7*

Partes del sistema

Diagrama B muestra las partes que vienen con el sistema.

Recipiente del medicamento en el Sidestream	*B1*
Tubo	*B2*
Boquilla	*B3*
Mascarilla infantil	*B4*
Mascarilla adulta	*B5*
Filtros de la entrada de aire	*B6*

Antes de utilizar su sistema Inspiration Elite

Al abrir su Inspiration Elite por primera vez:

- Guarde la caja.
- Asegúrese de que contiene todos los artículos enumerados y que no estén dañados.
- Avise a Respironics si falta alguna pieza o está dañado.

No instale, mantenga u opere este equipo antes de leer y entender estas instrucciones de empleo.

Si no entiende alguna parte de estas instrucciones, comuníquese con su proveedor de atención sanitaria o llame al Servicio al Cliente de Respironics al:

+44 (0) 800 1300 845
Servicio de atención al cliente del Reino Unido

+61 (02) 9666 4444
o (llamada gratuita) **1300 766 488**
Servicio de atención al cliente de Australia

+49 815293060
Servicio de atención al cliente de Alemania

+1-724-387-4000
o (llamada gratuita) **+1-800-345-6443**
Servicio de atención al cliente de EE.UU.

Advertencias importantes

Al usar productos eléctricos, especialmente en presencia de niños, siempre deberá seguir las instrucciones de seguridad, entre ellas:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Para reducir el riesgo de electrocución:

- Desconecte este producto inmediatamente después de usarlo.
- No ponga o guarde el producto en un lugar cercano a la bañera o fregadero o cualquier fuente de agua.
- No lo ponga ni lo deje caer en agua u otro líquido.
- No trate de recoger el producto si ha caído al agua. Desconéctelo inmediatamente.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Para reducir el riesgo de quemaduras, electrocución, incendios o lesiones personales:

- Sólo deberá usarse este equipo por prescripción médica.
- Nunca deberá dejarse desatendido este producto cuando esté conectado.
- Será necesaria la supervisión estricta cuando este producto lo utilicen niños o personas discapacitadas o se use cerca de ellos.
- Use este producto sólo para los fines descritos en este manual. No use accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante.
- Nunca opere este producto si el cable o enchufe están dañados, si no está funcionando correctamente, si se ha caído o dañado, o si se ha caído al agua. Envíe el producto a un centro de servicio para su revisión y reparación.
- Mantenga el cable eléctrico alejado de superficies calientes.
- Nunca bloquee los orificios del aire de este producto ni lo ponga en una superficie blanda, como una cama o sillón, donde podrían bloquearse dichos orificios. Mantenga los orificios del aire sin polvo, pelusa o pelo.
- Nunca lo use cuando esté dormido o somnoliento.
- Nunca deje caer o inserte un objeto en los orificios del aire.
- No lo use al aire libre ni en un lugar donde se estén usando productos en aerosol (spray) o donde se esté administrando oxígeno en un área cerrada, como una cámara de oxígeno.
- No emplee el compresor y el nebulizador por separado.
- Para reducir el riesgo de choque eléctrico, NO DESARMAR.
- NO MODIFIQUE ESTE PRODUCTO.

Para usar su Inspiration Elite

1. Compruebe que la cámara del medicamento no está dañada. (La cámara del medicamento que viene con su Inspiration Elite deberá reemplazarse con regularidad. Su proveedor de atención sanitaria podrá darle información sobre las directrices y los suministros de reemplazo).
2. Ponga su unidad Inspiration Elite sobre una superficie plana y dura, cerca de una toma de corriente en un área donde pueda sentarse cómodamente durante el tratamiento.
3. Enchufe el cable a la toma de corriente.
4. No opere la unidad sin el filtro o con un filtro obstruido (sucio). Si emplea la unidad con un filtro sucio no funcionará correctamente y podrá causar daños no cubiertos por la garantía.
5. Lávese las manos antes de preparar el medicamento.
6. Coloque la cámara del medicamento y añada el medicamento recetado siguiendo las indicaciones de la receta y las propias instrucciones del nebulizador.
7. Conecte un extremo del tubo a la parte inferior del nebulizador y el otro a la salida del aire de la unidad.
8. Para iniciar el tratamiento, ponga el interruptor en encendido (**I**).
9. Una vez terminado el tratamiento, ponga el interruptor en apagado (**0**) y desconecte la unidad.
10. Limpie la cámara del medicamento del nebulizador siguiendo las instrucciones.

Cuidados y limpieza

- Desconecte la unidad antes de limpiarla.
- Use un paño húmedo para limpiar la parte exterior del compresor al menos una vez al mes (o más si fuese necesario).
- Revise el filtro al menos una vez a la semana. Reemplace el filtro cuando se ensucie. Encontrará filtros de repuesto donde compró este producto.
  - Paquete de 4: Parte No. 1054388
- Para cambiar el filtro:
  - Levante el filtro y quítelo girándolo y tirando de él hacia arriba.
  - Deberá reemplazarse el filtro cuando se vea con un color diferente al original. No lave o reutilice el filtro.
- Después de limpiarla, asegúrese de que la unidad funciona bien verificando que el aire sigue saliendo de la boquilla al encender la unidad.
- La unidad no contiene grasa. No la lubrique.
- El servicio lo realiza sólo un distribuidor autorizado. Las reparaciones no autorizadas invalidarán la garantía.

Glosario de símbolos

⚠	Advertencia: Lea las instrucciones de operación
📖i	Siga las instrucciones de operación
~	Corriente alterna
RH	Humedad relativa
P	Presión atmosférica
I/O	Interruptor ENCENDIDO/Interruptor APAGADO
⧈	Unidad Clase II
🯅	Tipo B
🌡	Limitaciones de temperatura
🗑	Punto Limpio

CE 0123

Este dispositivo cumple con la directiva 93/42/CEE

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES. PODRÍA NECESITARLAS

12049_RIUK_InspirationEliteInstPAGES_SEUROPE_1054391_REV2_v1.indd 6 26/10/09 15:33:19

Información técnica

MODELO	INSPIRATION ELITE
VOLTAJE	230 V @ 50 Hz, 0,55 A
POTENCIA PROMEDIO	50W
PROTECTOR DE SOBRECARGA TÉRMICA	Clase 150°C
ENCHUFE	Euro de 2 clavijas redondas
FUSIBLE	2,5 Amp, fusible lento
PESO	1,5 kg
DIMENSIONES (UNIDAD PRINCIPAL)	14 (A) x 9 (L) x 19 (P) cm
MODO DE OPERACIÓN	30 minutos ENCENDIDO / 30 minutos APAGADO
NIVEL DE SONIDO MEDIDO EN LA ESCALA A	60 dBA
RENDIMIENTO	
TASA PROMEDIO DE FLUJO	5,4 SLPM @ 10 psig (68,9 kPa)
PRESIÓN MÁXIMA	33,4 psi (230 kPa)
VELOCIDAD PROMEDIO DE NEBULIZACIÓN	0,30 ml/min
TAMAÑO DE PARTÍCULA DV(50)	3,17 m
CONDICIONES DE OPERACIÓN	
TEMPERATURA	10°C a 35°C (50°F a 104°F)
HUMEDAD DEL AIRE	10% HR a 95% HR
PRESIÓN DE OPERACIÓN	9,8 psi (68 kPa)
CONDICIONES DE CONSERVACIÓN/TRANSPORTE	
TEMPERATURA	-25°C a 70°C (-13°F a 158°F)
HUMEDAD DEL AIRE	10% HR a 95% HR
PRESIÓN ATMOSFÉRICA	700 a 1060 hPa

La velocidad de nebulización y el tamaño de partícula se basan en el equipo manual SideStream, usando solución salina.

Garantía

Respironics, Inc. garantiza que el compresor Inspiration Elite estará libre de defectos en materiales y mano de obra en condiciones de uso y operación normales durante un período de 3 años a partir de la fecha de compra a Respironics, Inc. La garantía se limita a la reparación o sustitución, a exclusiva opción de Respironics, Inc., de cualquier componente o equipo, que se diga ser defectuoso, cuando se demuestre que la reclamación se hizo de buena fe según la evaluación hecha por Respironics, Inc. Esta garantía no se extiende a ningún componente o equipo sujeto a mal uso, operación inapropiada, daños accidentales o reparaciones no autorizadas, y no se extiende a los costos de mano de obra de las reparaciones o para las mismas. Todos los artículos devueltos se enviarán debidamente empaquetados al distribuidor encargado del servicio de la unidad. Respironics, Inc. no será responsable ante el comprador o terceros por pérdida de uso del equipo o por los daños indirectos, incidentales o consecuenciales que pudiesen ocurrir.

CERTIFICACIÓN

Normas de seguridad eléctrica EN60601-1. Equipo de terapia respiratoria. Sistemas nebulizadores y sus componentes EN13544-1. Compatibilidad electromagnética según EN60601-1-2.